

Est

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1
אֶחָד וְשֵׁתִי אֶת-זָכַר אֶחָשׁוּרוּשׁ הַמֶּלֶךְ חָמַת כְּשֶׁךְ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אַחֲרֵי
瓦实提 - 他-记住了 亚哈随鲁 -那-王 愤怒 -当-减少的 -那-这些 -那-事情们 之后
H2060 H0853 H2142 H0325 H4428 H2534 H7918 H0428 H1697
וְאֵת אֲשֶׁר-עָשָׂתָּה וְאֵת אֲשֶׁר-עָלֶיהָ:
-和- 谁- 谁- 和- 她-做了 谁- 和- 她-
H1504 H0853

这事以后，亚哈随鲁王的忿怒止息，就想念瓦实提和她所行的，并怎样降旨办她。

2
וַיֹּאמְרוּ וְיֵאמְרוּ הַמֶּלֶךְ נַעֲרֵי-מִשְׁרָתָיו יִבְקְשׂוּ לְמֶלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת
好的 处女们 少女们 -向-那-王 他们-寻找 侍奉们-他的 -那-王 仆人们- -和-他们-说了
H1330 H5291 H4428 H1245 H8334 H4428 H5288 H0559
מִרְאָה:
外貌
H4758

于是王的侍臣对王说：「不如为王寻找美貌的处女。」

3
וַיִּפְקֹד וְיִפְקֹד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל-מְדִינֹת מְלָכוֹתוֹ וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-יְדֵי
所有- 官员们 -那-王 -和-他-任命 在-所有- 省们 统治-他的 和-他们-聚集 到- 到- 那-女人们 殿 到- 那-城堡 书珊 到- 外貌 好的 处女 少女-
H3605 H6496 H4428 H4082 H4438 H6908 H0853 H0413 H1002 H7800 H0413 H4758 H1330 H5291
הָאֵלֶּה הַמְּרִיסִים הַמְּלֶכֶת שָׁמַר הַנְּשִׁים וַנִּתְּנוּ תַמְרוּקֵיהֶן:
太监 希盖 那-王 看守的 那-女人们 和-给了 香料们-她们的
H5631 H1896 H4428 H8104 H0802 H5414 H8562

王可以派官在国中的各省招聚美貌的处女到书珊城（或译：宫）的女院，交给掌管女子的太监希该，给她们当用的香品。

4
וַהֲנַעֲרָה וְהַנְּעָרָה אֲשֶׁר תֵּיטֵב תֵּיטֵב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְשֵׁתִי וַיֵּיטֵב הַדְּבָר
-和-那-少女 谁 她-好了 她-好了 在-眼睛们 那-王 那-话 和-它-好了 瓦实提 代替 她-统治 那-王
H5291 H3190 H3190 H4428 H2060 H8478 H4428 H1697 H3190
בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ כֵּן:
[段落] 如此 和-他-做了 那-王 在-眼睛们
H4428

王所喜爱的女子可以立为王后，代替瓦实提。」王以这事为美，就如此行。

5
אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְשֵׁמוֹ מְרַדְכָּי בֶן-יָאִיר בֶּן-שָׁמְעִי
人 犹太的 是了 那-城堡 在-书珊 和-名字-他的 那-名字-他的 末底改 和-名字-他的 约珥 儿子 示每 儿子
H0376 H3064 H1961 H7800 H1002 H8034 H4782 H2971 H0896
בֶּן-קִישׁ אִישׁ יְמִינִי:
人 基士 便雅悯的 儿子
H7027 H1145 H1145

书珊城有一个犹太人，名叫末底改，是便雅悯人基士的曾孙，示每的孙子，睚珥的儿子。

6 אֲשֶׁר הִגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם-הַגְּלוּהָ אֲשֶׁר הִגְלָה עִם יְכַנְיָהּ מֶלֶךְ- 王- 耶哈尼雅 -与 被掠了 谁 那-被掠的 -与- -从-耶路撒冷 被掠了 谁 H4428 H3204 H1540 H1473 H3389 H1540

יְהוּדָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל: 巴比伦 王 尼布甲尼撒 他-掠了 谁 犹太 H0894 H4428 H5019 H1540 H3063

从前巴比伦王尼布甲尼撒将犹太王耶哥尼雅（又名约雅斤）和百姓从耶路撒冷掳去，末底改也在其内。

7 וַיְהִי וְ-אִמּוֹן אֶת-הַדָּחָה הִיא אֶסְתֵּר בַּת-דָּדוֹ כִּי אֵין לָהּ 和-他-是了 养父 - 哈大沙 她 以斯帖 女儿- 叔父-他的 没有 因为 向-她 H1961 H0539 H0853 H1919 H1931 H0635 H1323 H1730 H0369

אָב וְ-אִמּוֹ וְהַנְּעָרָה יְפֹת-הַתַּאֲרִ וְטוֹבַת מְרֵאָה וּבְמוֹת אָבִיהָ 父亲 和-母亲 少女 和-那- 美丽的- 形体 和-好的 外貌 和-在-死 父亲-她的 H0001 H0517 H5291 H3303 H8389 H4758 H4194 H0001

וְאִמּוֹהָ לָקְחָהּ מִדְּרָגִי לוֹ לְבַת: 和-母亲-她的 她-取了-她 未底改 向-他 为-女儿 H0517 H3947 H4782 H1323

末底改抚养他叔叔的女儿哈大沙（后名以斯帖），因为她没有父母。这女子又容貌俊美；她父母死了，末底改就收她为自己的女儿。

8 וַיְהִי בְהִשְׁמַע דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהַקְבֵּץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל- 和-是了 当-被听见的 话- 那-王 和-律法-他的 和-在-被聚集的 少女们 多的 到- H1961 H8085 H1697 H4428 H1881 H6908 H5291 H0413

שׁוֹשַׁן הַבִּירָה אֶל-יָד הַגָּי וְתִלְקָהּ אֶסְתֵּר אֶל-בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל-יָד 书珊 那-城堡 到- 手 希盖 和-被取了 以斯帖 到- 殿 那-王 到- H7800 H1002 H0413 H3027 H1896 H3947 H0635 H0413 H3027

הַגָּי שָׁמַר הַנְּשִׁים: 希盖 看守的 那-女人们 H1896 H8104 H0802

王的谕旨传出，就招聚许多女子到书珊城，交给掌管女子的希该；以斯帖也送入王宫，交付希该。

9 וַיֵּטֵב וְתִיטֵב הַנְּעָרָה בְּעֵינָיו וְתִשָּׂא לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת- 和-她-好了 那-少女 那-少女 他的-眼睛们-在 和-她-获得了 恩典 他-在前面-在 和他-急忙了 H3190 H5291 H5375 H6440 H0926 H0853

תְּמָרוֹתֶיהָ וְאֶת-מִנּוֹתָהּ לָתַתּ לָהּ וְאֶת-שִׁבְעַת הַנְּעָרוֹת הַרְאִינֹת לָתַתּ- 香料们-她的 和- 份们-她的 为-给 向-她 和- 七 那-少女们 那-配得的 为-给 H8562 H0853 H4490 H5414 H0853 H7651 H5291 H7200 H5414

לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנֶה וְאֶת-נְעָרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית הַנְּשִׁים: 向-她 从-殿 那-王 和-他-迁了-她 和- 少女们-她的 向-好的 殿 那-女人们 H4428 H0853 H0853 H5291 H0802

希该喜悦以斯帖，就恩待她，急忙给她需用的香品和她所当得的份，又派所当得的七个宫女服事她，使她和她的宫女搬入女院上好的房屋。

10 לֹא-הִנִּידָה אֶסְתֵּר אֶת-עַמָּהּ וְאֶת-מוֹלְדֹתָהּ כִּי מִדְּרָגִי צִוָּהּ 不- 她-告诉了 以斯帖 和- 民族-她的 和- 出生地-她的 因为 末底改 他-命令了 H3808 H5046 H0635 H0853 H4138 H4782 H6680

עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא-תִגִּיד: 上-她 谁 不- 她-告诉 H3808 H5046

